



## TO RINAKI

Danse traditionnelle de Kalamata (Grèce)

Harmonisation : Georges ESCOFFIER

A.   
E - ri, E - ri - na - ki, A - po tin por - ta su per - no, \_\_\_\_\_

S.   
E - ri - na - ki, A - po tin por - ta su per - no, \_\_\_\_\_

A.   
E - ri, E - ri - na - ki, A - po tin por - ta su per - no, \_\_\_\_\_



- po tin por - ta

- po tin por - ta

- po tin por - ta

- po tin por - ta

<sup>12</sup>  
su per - no, \_\_\_\_\_ E - ri, E - ri - na - ki mu, A - po tin por - ta

su per - no, \_\_\_\_\_ E - ri, E - ri - na tin por - ta

su per - no, \_\_\_\_\_ E - ri, E - ri - na tin por - ta

su per - no, E - ri, E - ri - na - ki mu, A - po tin por - ta

16

su per - no,  
su per - no,  
su per - no,  
su per - no,

1.

na - ki mu, A -  
- - na - ki, A -  
na - ki mu, A -  
- - na - ki, A -

20

vri - sko kli - do - me - na S'a - ga - po, Ke vri - sko kli - do -  
vri - sko kli - do - me - na S'a - ga - po, Ke vri - sko kli - do -  
vri - sko kli - do - me - na S'a - ga - po, Ke vri - sko kli - do -  
vri - sko kli - do - me - na S'a - - -

24

- me - na S'a - ga - po ma ti na po, Ke po.  
- me - na S'a - ga - po ma ti na po, Ke po.  
- me - na S'a - ga - po ma ti na po, Ke po.  
- me - na S'a - ga - po ma ti na po, Ke po.

4.

po.

### Remarques :

Les nuances et le tempo sont laissés à l'appréciation des interprètes.

Il est souhaitable de les varier et de faire ressortir les pupitres tour à tour.

### Traduction :

Irène, je me promène devant ta porte

Et je la trouve close.

Je t'aime, mais que puis-je dire ?

Je me penche et j'embrasse le verrou de ta porte

et je me fais croire que c'est toi que j'embrasse.

Renverse de l'eau devant ta porte

Comme cela je pourrais glisser et tomber

Afin que tu puisse donner une excuse à ta mère

afin qu'elle me laisse rentrer

et que je puisse avoir une chance de parler avec toi.